

## 801 Putin 用對抗固權力

Putin 用對抗固權力

Putin iōng tuì-khòng kòo  
khuân-lîk

Russia 總統 Vladimir Putin 不  
斷升高使西方的對抗，  
Russia tsóng-thóng Vladimir Putin  
put-tuân sing-ko kah se-hong ê  
tuì-khòng,

毋過這可能失去控制，  
m̄-koh tse khó-lîng sít-khì  
khòng-tsè,

顛倒害著伊家己。  
tian-tò hâi-tiòh i ka-kī.

這是《經濟學人》週刊一篇最新文  
章的觀點。  
Tse sī “King-tsè hâk-jîn”  
tsiu-khan tsit phinn tsuè  
sin bûn-tsióng ê kuan-  
tiám.

以下是這篇文章的摘要。  
Í-hā sī tsit phinn bûn-  
tsióng ê tiah-iàu.

舊年底，  
Kū-nî té,

西方制裁加上油價大落，  
se-hong tsè-tshâi ka-siōng  
iû-kè tuā lóh,

嚴重打擊 Russia 的經濟，  
giâm-tiōng tánn-kik Russia  
ê king-tsè,

伊的貨幣 rouble 對美金的匯率半  
年間落一半。

i ê huè-pè rouble tuì Bí-  
kim ê huê-lút puànn-nî-kan  
lak tsit-puànn.

毋過這馬看來，  
M-koh tsit-má khuànn--lâi,

Russia 的經濟並無像彼陣一般預測  
的遐爾穰。

Russia ê king-tsè pīng bô  
tshiūnn hit-tsūn it-puann  
ī-tshik --ê hiah-nī báí.

Rouble 的價值也漸漸回升。  
Rouble ê kè-tát iā tsiām-  
tsiām huê-sing.

對 Putin 來講，  
Tuì Putin lâi kóng,

這代表伊強硬對抗美國使歐洲，  
tse tāi-piáu i kiōng-ngē  
tuì-khòng Bí-kok kah Au-  
tsiu,

得著勝利。  
tit--tiòh sìng-lī.

照 Russia 官方的論點，  
Tsiàu Russia kuann-hong ê  
lūn-tiám,

西方當咧對 Russia 發動全面的攻  
擊。

se-hong tng-teh tuì Russia  
huat-tōng tsuân-bīn ê  
kong-kik.

國營電視台講，  
Kok-îng tiān-sī-tâi kóng,

歐洲聯盟 (EU) 是靠重分配對前蘇  
聯共產集團的崩解所取得的利益，  
Au-tsiu liân-bîng (EU) sī  
khò tîng hun-phuè uì tsîng  
Soo-liân kiōng-sán tsíp-  
thuân ê pang-kái sóo tshú-  
tit ê lī-ik,

來發展起來的，  
lâi huat-tián --khí-lâi  
--ê,

毋過，  
m̄-koh,

來自東歐新市場的利益已經漸漸焦  
去，  
lâi-tsū Tang-au sin tshī-  
tiūnn ê lī-ik í-king  
tsiām-tsiām ta --khì,

歐洲只有繼續向東擴張，  
Au-tsiu tsí-ū kè-siok  
hiòng tang khok-tiong,

佳哉 Russia 已經阻擋這個擴張。  
ka-tsài Russia í-king  
tsóo-tòng tsit ê khok-  
tiong.

歐盟失去新的財富來源，  
Au-bîng sit-khì sin ê  
tsâi-hù lâi-guân,

真緊就會倒。  
tsin kín tō ē tó.

最近幾個月以來，  
Tsuè-kîn kuí kò guèh í-  
lâi,

Russia 毋但多次派軍機逼近歐洲國  
家的邊界，  
Russia m̄-nā to tshù phài  
kun-ki pik-kîn Au-tsiu  
kok-ka ê pian-kài,

閣幾若擺唱聲欲使用核子武器。  
koh kuí-nā pái tshiàng-  
siann beh sú-iōng hîk-tsú  
bú-khì.

分析家講，  
Hun-sik-ka kóng,

目前，  
bók-tsîng,

發生核子戰爭的風險，  
huat-sing hîk-tsú tsiàn-  
tsing ê hong-hiám,

已經來到自 1962 年 Cuba 飛彈危機  
以來上懸的程度。  
í-king lâi-kàu tsū 1962 nī  
Cuba hui-tuānn guî-ki í-  
lâi siōng kuân ê thîng-  
tōo.

Putin 激化對抗的目的，  
Putin kik-huà tuì-khòng ê  
bók-tik,

其實是確保伊家已掌握國家的權力。  
kî-sit sī khak-pó i ka-kī tsiáng-  
ak kok-ka ê khuân-lik.

分析家講，  
Hun-sik-ka kóng,

前幾年以來，  
tsîng kuí nî í-lâi,

Russia 國內的中產階級不滿  
Putin 的權貴統治集團，  
Russia kok-lâi ê tióng-sán kai-  
kip put-muá Putin ê khuân-kuì  
thóng-tī tsip-thuân,

要求較好的社會政策，  
iau-kiû khah hó ê siā-huē  
tsîng-tshik,

in 的不滿閣恰來自散赤庄跤的不滿  
會合，  
in ê put-muá koh kah lâi-  
tsū sán-tshiah tsng-kha ê  
put-muá huē-háp,

對社會穩定造成挑戰。  
tuì siā-huē ún-tīng tsō-  
sîng thiáu-tsiàn.

Ukraine 危機發生後，  
Ukraine guî-ki huat-sing  
âu,

Russia 舊年 3 月併吞 Crimea 半島，  
Russia kū-nî 3 guéh pîng-  
thun Crimea puàn-tó,

升高國族主義，  
sing-ko kok-tsók tsú-gī,

成功來壓制國內原本的不滿，  
sing-kong lâi ap-tsè kok-  
lâi guân-pún ê put-muá,

加強 Putin 統治的合法性。  
ka-kiông Putin thóng-tī ê  
háp-huat-sîng.

Russia 若是真正恰西方開戰，  
Russia nā-sī tsin-tsiann  
kah se-hong khai-tsiàn,

嘛會真食力，  
mā ē tsin tsiáh-lát,

毋過伊用威嚇的方式，  
m̄-koh í ìng uī-hik ê hong-  
sik,

只要西方有表現出任何弱點，  
tsí-iàu se-hong ū piáu-  
hiân tshut jīm-hô jiók-  
tiám,

對伊來講攏是一種勝利。  
tuì í lâi kóng lóng sī  
tsit tsiòng sîng-lī.

這種情形下，  
Tsit tsióng tsîng-hîng hā,

Ukraine 的戰事，  
Ukraine ê tsiàn-sū,

以及 Russia 恰西方之間的對抗，  
í-kip Russia kah se-hong  
tsi-kan ê tuì-khòng,

若是繼續，  
nā-sī kè-siók,

就對 Putin 的國內聲望較有利。  
tō tuì Putin ê kok-lâi  
sing-bōng khah iú-lī.

不過，  
Put-kò,

Putin 政權這款做法，  
Putin tsìng-khuân tsit  
khuân tsò-huat,

就敢若吸麻藥全款，  
tō kánn-ná khip bâ-iòh  
kāng-khuân,

過量會無法度收煞。  
kuè-liōng ē bô-huat-tōo  
siu-suah.

無定有一工，  
Bô-tiānn ū tsit kang,

國內的不滿，  
kok-lāi ē put-muá,

會閣共目標對國外轉倒轉 Putin 身  
上，  
ē koh kā bók-piau uì kok-  
guā tsuán tò-tńg Putin  
sìn-siōng,

因為政府宣傳之下的美國負面形象，  
in-uī tsìng-hú suan-thuân  
tsi-hā ē Bí-kok hū-bīn  
hīng-siōng,

拄好就反映 Russia 的現實。  
tú-hó tō huân-ìng Russia ē  
hiān-sit.